

---

# ΝΕΑ ΑΠΟ ΠΑΝΤΟΥ

---

## Κοινωνικές κατακτήσεις

Η **Μπέττυ Μπούθρουτ** εκλέχθηκε πρόεδρος της Αγγλικής Βουλής καταργώντας για πρώτη φορά στην ιστορία της χώρας της το ανδρικό μονοπώλιο. «Αισθάνομαι σαν να άλλαξαν τα 700 χρόνια της βουλευτικής ιστορίας» είπε μετά την εκλογή της. Το πιο αξιοσημείωτο είναι ότι προέρχεται από την αντιπολίτευση αλλά ψηφίστηκε και από 72 βουλευτές του κυβερνώντος κόμματος.

Η πρόεδρος συνδικάτων της Γερμανίας **Μόνικα Βουλφ-Μάτιες** πρόσφατα κέρδισε μια νίκη στην αντιπαράθεσή της με την κυβέρνηση **Κολ** εξασφαλίζοντας μια αύξηση της τάξεως του 5% για τους μισθούς των εργαζομένων στο δημόσιο τομέα.

Μεταξύ του πληρώματος "Ενδεανουί" που πραγματοποίησε την πιο θεαματική διαστημική αποστολή των τελευταίων ετών ήταν και μια γυναίκα αστροναύτης, η **Κάθυ Θόρτον**, η «πρώτη μαμά που βγήκε στο κενό» όπως είπε χαρακτηριστικά η ΝΑΣΑ. Η Θόρτον είχε μια εξάωρη απασχόληση εκτός σκάφους την οποία χαρακτήρισε «συγκλονιστική εμπειρία».

Η **Μαίρη Ρόντας**, κόρη μεταναστών από το Σαλβαδόρ είναι στα **16 της χρόνια η μικρότερη μάντζερ του Κόσμου**. Διευθύνει μια από τις μεγαλύτερες εταιρείες παιχνιδιών των ΗΠΑ. Ονειρεύεται να φοιτήσει στο Χάρβαρντ και να ασχοληθεί με την πολιτική.

Για πρώτη φορά στην μακρόχρονη ιστορία της, η Λαϊκή Συνέλευση του Καντονίου Απενζέλ της Ελβετίας στο οποίο μέχρι το

1991 εγκλογικό δικαίωμα είχαν μόνο οι άνδρες, εξέλεξε μια γυναίκα, την **Κάτυ Κάμπερ 46 χρόνων** στη θέση του **καντονιακού δικαστού**. Μια άλλη ιστορική εκλογή συνέβη στο Ταρνέν επίσης της Ελβετίας, όπου η λαϊκή συνέλευση του Ούμπβαλντ εξέλεξε για πρώτη φορά μια γυναίκα στην Κυβέρνηση του Καντονίου. Ονομάζεται **Μαρία Κούλχερ Φλούρι** και είναι η ένατη γυναίκα που μετέχει σε καντονιακή εκτελεστική εξουσία στην Ελβετία.

Η κ. **Χριστίνα Σακελλαρίδη**, εξελέγει ομόφωνα πρόεδρος του Πανελληνίου Συνδέσμου Εξαγωγέων. Ήδη προ πολλού είναι γνωστή για την πλούσια συνδικαλιστική της δράση αλλά και ως Α' αντιπρόεδρος του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου Αθηνών.

Για πρώτη φορά στην Σουηδία εξελέγη γυναίκα πρόεδρος του Κοινοβουλίου. Ονομάζεται **Ινγκεκέρντ Τρεντσόν**. Η εκλογή της έγινε ομόφωνα προς μεγάλη ευχαρίστηση του κόμματος της Νέας Δημοκρατίας στο οποίο ανήκει, αλλά και των φεμινιστριών της χώρας.

Η 44χρονη **Νοέλ Λενουάρ** διορίστηκε μέλος του Συνταγματικού Συμβουλίου, Γαλλίας, το οποίο κρίνει την συνταγματικότητα των νόμων. Μέχρι πρόσφατα ήταν ένας ανδρικός προμαχώνας. Η κ. Λενουάρ που είναι το νεαρότερο μέλος του Συμβουλίου έχει ειδικευθεί στην επιστημονική δεοντολογία. Δηλώνει ότι στην καριέρα της δεν αντιμετώπισε ποτέ πρόβλημα με τους άνδρες συναδέλφους της.

## Βραβεία

Το βραβείο του **Στρατηγού Πωλ Ντε Φρανς** απόγονο του Ναυάρχου Κανάρη απονεμήθηκε τον Δεκέμβριο του 1991 στην **Ζακελίν ντε Ρομιγύ** μέλος της Ακαδημίας των Παρισίων και γνωστή φιλέλληνα. Η απονομή πραγματοποιήθηκε στην Ελληνική Πρεσβεία στο Παρίσι. Στην ίδια εκδήλωση βρεβεύθηκε και η κ. **Μαρία Κανελλοπούλου - Καρέλα** για την κοινωνική της δράση και προσφορά ιδιαίτερα στα άτομα με ειδικές ανάγκες.

Η κ. **Ιωάννα Τσάτσου** βραβεύθηκε με το χρυσό μετάλλιο της **Ακαδημίας Αθηνών**. Πρέπει να σημειωθεί ότι προ 16 ετών της απονεμήθη επίσης το χρυσό μετάλλιο της **Γαλλικής Ακαδημίας** για το λογοτεχνικό της έργο.

Η Ελληνική Επιτροπή του βραβείου «Γυναίκα της Ευρώπης» επέλεξε την Φιλέλληνα Γαλλίδα **Anne Schlumberga** για να αντιπροσωπήσει την Ελλάδα στην τελική αναμέτρηση των 12 υποψηφίων των χωρών της ΕΟΚ για το 1992. Η κ. Schlumberger ίδρυσε σε **22 Ελληνικά χωριά** παιδικές βιβλιοθήκες καθώς και το **Κέντρο Παιδικού και Εφηβικού Βιβλίου** στην Αθήνα, Οδός Ερμού 56β.

Για τα βραβεία την **Ναντίν Γκόρντιμερ, Αούγκ Σαν Σουν Κιϋ, Γκρο Χάρλεμ Μπρούντλαν** και της **Ακακίας Κορδόση** βλέπε σε άλλες στήλες του περιοδικού.

---

## ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΦΟΡΑ, ΓΥΝΑΙΚΕΙΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ

Το Συνέδριο των Γυναϊκών Συγγραφέων της Καραϊβικής θα πραγματοποιηθεί στο Κουρακάο από 28 ως 31 Ιουλίου 1992 με κύριο θέμα.

Η Καραϊβική και το όραμα των γυναικών: προσβλέποντας στον 21ο αιώνα. Συμμετοχή και πληροφορίες: Dr. Joceline Clemencia, Bureau of Language Affairs, Sede di Papiamentu, Scharlooweg 29, Curacao, Netherlands Antilles phone + 5999, 616471, Fax + 5999.611741.

Η διεθνής Συνομοσπονδία Καθηγητριών Πανεπιστημίων οργανώνει το συνέδριό της στο Πανεπιστήμιο Στάνφορντ της Καλιφόρνιας από 13-23 Αυγούστου 1992. Πληροφορίες IFVW, 37, Quai Wilson, CH 1201, Geneva, Switzerland, tel. + 41.22.7312.380 Fax + 41.22.7380440.

Το ετήσιο συνέδριο του Τμήματος Δημόσιας Πληροφόρησης των Ηνωμένων Εθνών για τις μη κυβερνητικές οργανώσεις θα πραγματοποιηθεί από 9 ως 11 Σεπτεμβρίου στην Νέα Υόρκη με θέμα: «Τοπικές συγκρούσεις: Απειλή για την παγκόσμια ανάπτυξη και την Ειρήνη». Πληροφορίες: U.N., of Department of Public Information, Non-Governmental Organization and Institutional Relations Section.

Το τρίτο διεθνές Συνέδριο της Διεθνούς Εταιρίας Μελέτης των Ευρωπαϊκών Ιδεών με τίτλο: European Integration and the European Mind: "Education Women's Studies and Sociology", οργανώνεται από το Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Ίδρυμα 24 ως 29 Αυγούστου 1992 στο Πανεπιστήμιο του Άαλμποργκ. Πληροφορίες: Ezra Talmor, Chair of the Conference, Kibbutz Nachshonim D.N. Mercatz, 73190 Israel; Fax + 972.3.9386500.

Το Πέμπτο διεθνές συνέδριο σε θέματα υγείας της Γυναίκας με τίτλο: Environment, Daily Life and Health: Women's Strategies for our common future θα λάβει χώρα στην Κοπεγχάγη από τις 25-28 Αυγούστου 1992, Δηλώσεις: Center for Nursing Research, Else Guldager, University Hospitals of Copenhagen, Rigshospitalet afsmit 7331, Tagensvej 20, DK-2200 Copenhagen N., Denmark.

Συνέδριο Κοινωνιολογίας με θέμα: «Κοινωνιολογικές Προοπτικές σε μία μεταβαλλόμενη Ευρώπη». Με υποθέματα: «Μεταβαλλόμενες Οικογενειακές Δομές», «Φεμινισμός στην Ευρώπη», «Φύλο και Αγορά Εργασίας», θα πραγματοποιηθεί στην Βιέννη από 26-29 Αυγούστου 1992. Πληροφορίες: Dr. K. Verrips, SISWO, P.O. Box 19079, Amsterdam The Netherlands, ph. +31.20.5270620, fax+31.20.5270600.

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο για το Δικαίωμα των Γυναικών στην Άμβλωση και Αντισύλληψη (ENWRAC) οργανώνει συνέδριο «Άμβλωση και Αντισύλληψη» από 25 ως 27 Σεπτεμβρίου 1992 στην Γενεύη. Συμμετοχή: USPDA (Union Suisse pour Discriminationaliser l'avortement) P.O. BOX 630 CH-3052 Zollikofen, Switzerland, tel. 031/9115794.

Διεθνές Συνέδριο με τίτλο: «Έξω από το Περιθώριο: Φεμινιστική Προοπτική στην Οικονομική Θεωρία». Θα πραγματοποιηθεί στο Άμστερνταμ τον Νοέμβριο του 1992. Πληροφορίες: Jolande Sap, Dept. of Economics, University of Amsterdam, 23 Jodenbreestraat, 1011 NH Amsterdam, The Netherlands, tel. +31.20.5254367.

Σεμινάριο με τίτλο «Οι Γυναίκες στις Ανακαλύψεις και τον Επекτατισμό της Πορτογαλίας από το 1414 ως το 1720» θα λάβει χώρα στην Λισαβόνα τον Νοέμβριο 1992. Πληροφορίες Mrs Maria Reynolds de Soure, Comissao para a Igualdade e Directos das Mulheres, Av. da Republica 32-1, 1093 Lisboa, tel. +351.1.772965.

Το Πέμπτο Διεθνές Διεπιστημονικό Συνέδριο για τις Γυναίκες θα συνέλθει στην Κόστα Ρίκα από τις 22 ως 26 Φεβρουαρίου 1993 στο Πανεπιστήμιο της Κόστα Ρίκα με τίτλο: «Αναζήτηση - Συμμετοχή - Αλλαγή». Πληροφορίες Mrs. Mirta Gonzales — Suarez, Organizing Committee at the School of Psychology/PRIEG University of Costa Rica, 2060 San Pedro Costa Rica, tel. +506.34.1495, Fax + 506.53.4601.

\* Σεμινάριο με θέμα «Ισότητα μεταξύ Γυναικών και Ανδρών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πραγματοποιηθεί στην Λουβαίν του Βελγίου από 30 Σεπτεμβρίου.

\* Το Φόροσν του IRIS με θέμα «Η επαγγελματική Εκπαίδευση των Γυναικών στην Ευρώπη θα λάβει χώρα στο Βέλγιο από 7-10 Οκτωβρίου 1992.

\* Σεμινάριο σχετικό με τις «Τρεις Ευρωπαϊκές Πρωτοβουλίες, NOW, HORIZON, EUROFORUM» θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα από 19 ως 21 Οκτωβρίου 1992.

\* Στην **Αθήνα** θα πραγματοποιηθεί επίσης συνάντηση με θέμα «Γυναίκες στην διαδικασία λήψης αποφάσεων. Πληροφορίες για όλα όσα σημειώνονται με αστερίσκο από το Equal Opportunities Unit, Directorate - General Industrial Relations,

Employment and Social Affairs, Commission of the European Communities, 200 rue de la Lois, B-1049 Brussels.

Μια ενδιαφέρουσα σειρά σεμιναρίων οργανώνει το Πανεπιστήμιο του Μίσιγκαν των ΗΠΑ το Φθινόπωρο του 1992 στα εξής θέματα: «Προοπτικές για την Υγεία των Γυναικών», «Γυναίκες έγχρωμες και Φεμινισμός» «Φύλο και Κοινωνία: Γυναίκες στην αρχαία και σύγχρονη Ελλάδα», «Φύλο και Άτομο: Ιστορία και θεωρία του Γυναικείου Σώματος».

«Φεμινιστική Σκέψη», «Η Συνειδητοποίηση του Φύλου στην Προφορική Ιστορία», «Θηλυκότητα και Ανδρισμός στην Ιαπωνία», «Γυναίκα και Ανάπτυξη», «Θεωρίες για τον Φεμινισμό 1970-1990». Πληροφορίες: Dr. Abby Stewart, Michigan University, 234 West Engineering Building, Ann. Arbor, Michigan 48109-1092 (313) 763-2047.

---

## ΥΠΕΡΠΛΗΘΥΣΜΟΣ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ

Το Ταμείο Πληθυσμού του ΟΗΕ δηλώνει ότι η συγκράτηση της πληθυσμιακής έκρηξης που θα συντελεσθεί κατά τον 21ο αιώνα εξαρτάται από τις γυναίκες μια και αυτές κρατούν το κλειδί για να μην αυξηθεί ο πληθυσμός στα 14 δισεκατομμύρια άτομα μέχρι στο τέλος του 2.100 μ.Χ. Η Δρ. Νάφις Σαδίκ, Διευθυντικό στέλεχος του ΟΗΕ εδήλωσε ότι μεγάλος αριθμός γυναικών μένουν παγιδευμένες λόγω θρησκοληψίας η οποία κρατάει δέσμια την γυναίκα αλλά και λόγω πολιτιστικών αξιών. Αν οι γυναίκες δεν εξασφαλίσουν μεγαλύτερη πρόσβαση στον οικονομικό σχεδιασμό, την εκπαίδευση και την απασχόληση, τότε η συγκράτηση της πληθυσμιακής έκρηξης δεν θα είναι δυνατή. Οι μισές γυναίκες του πλανήτη μας δεν έχουν καμία πρόσβαση στις υπηρεσίες οικογενειακού προγραμματισμού και όμως αυτές οι γυναίκες θα πρέπει να διαφωτισθούν για να πετύχουν τα προγράμματα για τον περιορισμό των γεννήσεων.

---

## ΙΣΛΑΜΙΚΗ ΜΟΔΑ

Η νέα ισλαμική κυβέρνηση του Αφγανιστάν διέταξε τις γυναίκες να ντύνονται με «ισλαμική μόδα». Οι διαταγές μεταδόθηκαν από το ραδιοσταθμό και την τηλεόραση της Καμπούλ και αποτέλεσαν τυπική αναγνώριση της πρακτικής των ανταρτών που ανέλαβαν τον έλεγχο της πόλης. Ισλαμική ενδυμασία σημαίνει ότι οι γυναίκες μπορούν να δείχνουν δημόσια μόνο τα χέρια τους και τμήμα του προσώπου τους. Οι παραβάσεις θα τιμωρούνται με μαστίγωμα.

---

## ΣΤΕΙΡΩΣΗ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

Απίστευτη και όμως αληθινή είναι η είδηση ότι οι εργοδότες στην πρώην Ανατολική Γερμανία ζητούν από το πλήθος των άνδρων γυναικών να υποβληθούν σε στείρωση, πριν προσληφθούν στα εργοστάσια και τις επιχειρήσεις και αυτό το πρωτόκολλο γεγονός γίνεται με τις ευλογίες του κράτους. Αν οι ενδιαφερόμενες να προσληφθούν σε μια οποιαδήποτε εργασία δεν προσκομίσουν πιστοποιητικά επίσημων νοσηλευτηρίων ότι στείρωθηκαν, δεν γράφονται στις λίστες αναμονής προσλήψεων. Με αυτό τον τρόπο οι εργοδότες δεν επιβαρύνονται με άδειες τοκετών και επιδόματα μητρότητας. Το φάσμα της στέρησης και της πείνας αναγκάζει τα θύματα να υποκύψουν στον απάνθρωπο εκβιασμό.

---

## ΣΕΞΟΥΑΛΙΚΗ ΚΑΚΟΠΟΙΗΣΗ

Η Διεθνής Αμνηστία καταγγέλει την άσκηση βίας και σεξουαλικής κακοποίησης επί των γυναικών από την αστυνομία ή το στρατό σε περισσότερες από 40 χώρες. Οι συλλήψεις, οι φυλακίσεις χωρίς δίκη, οι εξαφανίσεις και οι εκτελέσεις γυναικών εμφανίζονται σε μεγαλύτερο ποσοστό στη Σρί Λάνκα, το Περού, τις Φιλιππίνες, τη Νότια Αφρική, την Κολομβία, το Ελ Σαλβαδόρ, την Κίνα και την Τουρκία.

---

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΒΙΑΣ

Η κυβέρνηση της Σουηδίας θα διαθέσει 350.000.000 δραχμές για την χρηματοδότηση ενός προγράμματος για την προστασία των γυναικών που δέχονται επιθέσεις από βίαιους πρώην συζύγους και ερωμένους. Στις περιπτώσεις αυτές η σουηδική αστυνομία θα παραχωρεί προσωπικό σωματοφύλακα δίχως καμιά οικονομική επιβάρυνση.

---

## ΙΣΟΤΗΤΑ - ΚΙΝΑ

Πάνω από 40 χρόνια πέρασαν από τις εξαγγελίες του Μάο περί ισονομίας των γυναικών στην Κίνα κι ωστόσο ο υποδιευθυντής της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου Τσου Γιου εδήλωσε ότι «υπάρχουν διαφορές μεταξύ ανδρών και γυναικών σε ό,τι αφορά το κοινωνικό και οικογενειακό τους καθεστώς. Οι παραδοσιακές αντιλήψεις για υπεροχή του άνδρα έναντι της γυναίκας δεν θα υποχωρήσουν τόσο εύκολα». Η επιτροπή υπέβαλε νέο νόμο στο Κοινοβούλιο ο οποίος αποσκοπεί να προστατεύσει τις γυναίκες από την οργή των συζύγων τους όταν εφαρμόζουν τους κανόνες του οικογενειακού σχεδιασμού που ορίζουν ένα παιδί για κάθε οικογένεια. Ο νόμος που περιλαμβάνει ίση μεταχείριση στους χώρους εργασίας, το σπίτι, το σχολείο και τα δικαστήρια θα τεθεί σε εφαρμογή από 1ης Οκτωβρίου 1992.

---

## ΠΟΡΝΕΙΑ - ΚΙΝΑ

Περισσότερες από 30.000 γυναίκες ιερόδουλες οδηγήθηκαν το 1991 σε κέντρα επανεκπαίδευσης που ιδρύθηκαν από την κυβέρνηση της Κίνας με σκοπό να τις αποτρέψουν να επιστρέψουν στο επάγγελμά τους. Φαίνεται ότι το πρόγραμμα απέφερε θετικά αποτελέσματα, αφού 80% των γυναικών που εκπαιδεύτηκαν στα κέντρα εγκατέλειψαν την πορνεία. Πρέπει να σημειωθεί ότι το 1991 η κινεζική αστυνομία απελευθέρωσε 20.000 γυναίκες και παιδιά που είχαν απαχθεί και πουληθεί σε φτωχές περιοχές για να ασκήσουν το επάγγελμα της πορνείας.

---

## ΦΤΩΧΕΙΑ ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Τα πρόσφατα στοιχεία της «Γιουνισέφ» για την φτώχεια και την θνησιμότητα γυναικών και παιδιών στον τρίτο κόσμο είναι αμείλιχτα

και συντριπτικά: Τρία εκατομμύρια Αφρικανές μολύνθηκαν από τον ιό του AIDS και 1 εκατομμύριο παιδιά γεννήθηκαν οροθετικά. Την προσεχή δεκαετία 2 εκατομμύρια παιδιά θα πεθάνουν και άλλα 10 εκατ. θα μείνουν ορφανά λόγω αυτής της ασθένειας.

Οι διακρίσεις εις βάρος των γυναικών και των κοριτσιών οδηγούν στον θάνατο ένα εκατομμύριο κορίτσια στο Μπαγκλαντές, την Ινδία, το Πακιστάν. 500.000 γυναίκες χάνουν τη ζωή τους κάθε χρόνο από αιτίες που σχετίζονται με την εγκυμοσύνη και τον τοκετό και 13 εκατ. παιδιά πεθαίνουν πριν φθάσουν τα 5 χρόνια. Το 1/3 περίπου των γεννήσεων στον κόσμο είναι ανεπιθύμητες. Αν οι γυναίκες μπορούσαν να αποφασίσουν πόσα παιδιά θα αποκτήσουν και πότε, μέχρι το 2025 θα είχαμε 1,3 δισεκατομμύρια λιγότερους ανθρώπους.

---

## ΥΕΜΕΝΗ ΚΑΙ ΠΟΛΥΓΑΜΙΑ

Στην Υεμένη ένας νέος κώδικας που καθορίζει την συμπεριφορά των ατόμων στη ιδιωτική τους ζωή και είναι βασισμένος στον ισλαμικό νόμο Σαρία, ισχύει μετά από απόφαση του προέδρου της χώρας στρατηγού Αλί Αμπταλά Σαλέχ. Με βάση τον νέο κώδικα εισάγεται η πολυγαμία στην Υεμένη, και πολλά από τα 353 άρθρα του αναφέρονται στο γάμο, το διαζύγιο και την κληρονομιά.

---

## ΑΝΙΣΟΤΗΤΕΣ - ΜΕΓΑΛΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ

Η ισότητα των δύο φύλων είναι νομοθετικά κατοχυρωμένη στη Μεγάλη Βρετανία. Ωστόσο τα στατιστικά στοιχεία αποδεικνύουν κατάφορες ανισότητες κυρίως στις ανώτερες και διευθυντικές θέσεις.

Μερικά παραδείγματα σε αριθμούς δεν χωρούν αμφισβήτηση ό-πως: Μόνο 16 από τους 108 επιθεωρητές εκπαίδευσης είναι γυναίκες. Στα τελευταία πέντε χρόνια 49 άνδρες έγιναν περιφερειακοί δικαστές και 2 γυναίκες μόνο. Οι γυναίκες αποτελούν το 10% των ορκωτών λογιστών και το 4% των στελεχών επιχειρήσεων. Ευτυχώς υπάρχει και μια εξαίρεση στις νομικές σχολές όπου οι γυναίκες είναι το 50%.

---

## ΤΕΧΝΗΤΗ ΓΟΝΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

Οι πρόοδοι στους τομείς της γενετικής και της τεχνητής γονιμοποίησης δημιουργούν ηθικά προβλήματα. Με νόμο για την προστασία του εμβρύου η Ομοσπονδιακή κυβέρνηση της Γερμανίας αποσκοπεί να περιορίσει την επέμβαση στις ανθρώπινες ζωές. Το νομοσχέδιο θέτει ουσιαστικά προβλήματα χωρίς να δίνει λύση. Η Ένωση Αγροτιστών Γερμανίας σε υπόμνημά της στην κυβέρνηση επισημαίνει ότι για το συμφέρον των οικογενειών πρέπει να ληφθεί μέριμνα για το σεβασμό της μελλοντικής ζωής του παιδιού που γεννιέται με τέτοιες μεθόδους. Επίσης προτείνει απαγόρευση της δημιουργίας εμβρύων για λόγους άλλους από την αντιμετώπιση της στειρότητας, απαγόρευση της διατήρησης εμβρύων και ιατρική και ψυχική εξέταση των ενδιαφερομένων ζευγαριών.